

GENERAL AGREEMENT FOR COOPERATION

between

THE UNIVERSITY OF TROMSØ, NORWAY

And

SAINT PETERSBURG STATE UNIVERSITY, RUSSIAN FEDERATION

Preamble

Recognising the mutual benefits to be gained through a cooperative programme promoting scholarly activities and international understanding, the University of Tromsø (UiT) and the Federal State Educational Institution of Higher Professional Education "Saint Petersburg State University" (SPSU), hereinafter referred to as "Parties", enter into this General Agreement for Cooperation (hereinafter - the Agreement) and agree to the following:

Objectives

This cooperation shall include but not be limited to:

- i) the development of collaborative research projects;
- ii) the organisation of joint academic and scientific activities, such as courses, conferences, seminars, symposia or lectures;
- iii) the exchange of research and teaching personnel;
- iv) the exchange of students; and
- v) the exchange of publications and other materials of common interest.

Implementation

In order to carry out and fulfil the aims of the Agreement, the Parties shall each appoint a Coordinator who shall manage the development and conduct of joint activities.

Either party may initiate proposals for activities under the Agreement.

Specific details of any activity can be set forth in a Supplemental Letter of Agreement, which shall become an integral part of the Agreement upon signing by the leaders at each institution. The addendum may include such items as number and period of student and staff exchange, budgets and sources of financing, the responsibilities of each party for the agreed upon activity and other items necessary for the efficient achievement of the activity.

Duration and termination of the Agreement

The Agreement shall become effective on the date that it is signed by the Parties and shall be valid for a period of 5 (five) years, but may be renewed by mutual consent.

Any changes to the Agreement shall be subject to the written consent of both Parties.

This Agreement may be terminated by either Party at any time provided that the terminating Party gives written notice of its intention at least six months prior to termination.

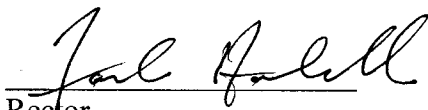
Should any dispute, disagreement or claim arise between the Parties (called hereafter "the dispute") connected with or concerning the Agreement, the Parties shall first try to resolve the dispute by negotiation. If the dispute has not been resolved by such negotiation within thirty (30) days since the dispute arose, the Parties shall be free to submit the dispute to the appropriate court.

Nothing in the Agreement shall be construed as being legally binding.

In the spirit of international friendship and cooperation, we hereby set our signatures.

Signed on behalf of

The University of Tromsø

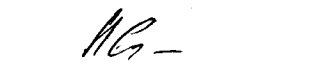


Rector
Jarle Aarbakke

Date: 25.11.2010

Signed on behalf of

Saint Petersburg State University



Acting Rector
Nikolay Skvortsov

Date: 25.10.2010

Управление Международных связей СПбГУ			
08/2-04	-	-P-	-
010	-	029	
Дата <u>19.11.2010</u> Регистратор 